



學海飛颺/學海惜珠學生 出國研修心得報告書

補助年度：105年度

系（所）名稱：佛教學系

年級：四

學號：B0212004

姓名：莊克敬

進修國名及姐妹校名：韓國金剛大學

進修期間：西元 2016 年 9 月至西元 2017 年 6 月

一、 研習方向及目標

本次出國研習的方向為：希望透過學習韓語與英語來認識韓國及世界各國不同的文化與價值觀，並與他們交流台灣的文化，以及訓練自己能更加的獨立自主，能熟悉並克服自己不習慣的環境與飲食等等，訓練自己的適應能力與交流溝通能力。

並希望在課後時間能多到韓國的寺院走訪交流，藉此了解韓國與台灣佛教之異同，以幫助未來在研究台灣佛教時，能以另一種觀點來看待台灣佛教的長短之處與改進空間。

二、 研習學校及特色簡介

我所交換研習的學校是位於韓國忠清南道論山市的金剛大學(금강대학교、Geumgang University)，金剛大學是韓國佛教天台宗宗團所贊助而成立的大學，主要是希望培養菁英人才，所以學生人數只有約400至500人，並給予這些學生相當多的補助，包括：學雜費的減免、出國留學的機會、寒暑假的遊學團等等。

且金剛大學的學生被要求一定要學習除了英文外的第二外語，如日語、漢語，所以其實有許多韓國同學是會說一點中文的。

金剛大學位於論山市的郊區，三面環著韓國有名的雞籠山，環境整潔且四季風景都非常美麗，剛去時是秋天，秋天有非常漂亮的楓葉；而到了冬天樹葉與花兒開始逐漸凋謝，氣溫也越來越低，銀白的雪會覆蓋著樹、建築與道路，非常的美麗；而到了春天，植物開始逐漸發芽，原來光禿禿的樹變得生意盎然，整座山從光禿禿的灰色逐漸轉為翠綠的青色，還會有許多紅色、白色、粉紅色的櫻花，整個大學有許多地方都有種植櫻花，我們還曾經在櫻花樹下一起野餐呢！到了夏天整座山都是綠色的，天氣也漸漸炎熱起來，不過相較於台灣濕濕黏黏的夏天，我感覺還是韓國的夏天較為舒服。

而這裡是算比較偏僻的農村，附近並無太多的娛樂場所，不過學校內也有內建撞球間、桌球間、卡拉OK、健身房、電腦室，外面也有籃球場、足球場、排球場等等設施，其實閒暇時找朋友一起去運動也是個好選擇，雖然這裡交通不便，不過換個角度想，這樣就有更多的時間可以拿來學習韓語。而在這裡大家常常晚上叫炸雞、炸醬麵等美食，然後再配瓶啤酒或可樂就可以變成小型的派對，與韓國人或是外國同學一同聊天、讀書。

三、學習與生活

A、出國前準備的物品

首先，出國前必須辦理好簽證、海外保險(英文版)、體檢報告等相關資料。還必須帶一些常用藥品、美金(現金)、保暖衣物等生活必需品，因為在這裡的飲食與氣候與台灣截然不同，不習慣吃辣的同學或許會有腸胃方面的問題，或是感冒等等的病症，而金剛大學的保健室雖然可以提供一些藥給同學，不過每次給的量大多只夠吃一兩天，建議還是帶自己習慣的藥品過去較為保險。

而帶美金(現金)是因為，雖然金剛大學有提供我們教韓國人中文的獎學金，但錢下來的時間可能也要約到達後的一至二個月以後才會把銀行帳戶、信用卡、外國人登錄證等物品辦出來後，錢才會下來，在這之前錢若不夠，就可以先去銀行或是換錢所用美金換韓幣，特別強調美金的原因是：與台幣相比，美金在銀行較為好換，之前用台幣在銀行換時，感覺被問東問西，有被刁難的感覺，不過同學還是可以依匯率作選擇，若在首爾換錢所換的話台幣也非常方便。

B、課程簡介

金剛大學的語學院會先測驗學生的韓語程度後來進行分班，班級分為高級(Topik5、6)、中級(Topik3、4)、初級(Topik1、2)，上課時間是星期二至星期五的8:30~12:30，其餘時間都是自由的，如果韓語程度不錯的話可以去聆聽自己想聽的課程，也可以上英、日語或是中文等的語言課程。

這裡的初級班主要是用西江大學(서강대학교)1、2級的課本，中級和高級是使用西江大學或是首爾大學(서울대학교)的韓語教學課本，初級班的羅老師，上課以搞笑有趣的方式來進行，會讓我們保持著愉快的學習氛圍來上課，也並不會有太沉重的壓力，而羅老師上課會以英文來輔助教學。

關於初級班的考試方式，那時期中考試時是考聽力、朗誦、口語和文法及單詞，還有分組寫旅遊企劃，而期末考就依照Topik1的模式來進行。

而中級班與高級班的老師都是兩位，一位老師上兩天課，大部分都是全韓語教學，不認識的單字以英語或中文輔助，但到了中級班會開始要求學生上台報告，頻率約每週一次至兩週一次，上課我們必須個人朗誦課文來訓練閱讀發音，在教完文法後還要自行造句，讓韓文能在生活中運用，印象較為深刻的是，在期末考時我們

分組，運用所有學過的文法製作成一個短劇，並演出來，十分有意思！而期中考試則是考口語、文法、閱讀、聽力；期末考則是完全依照Topik2的模式進行。

C、日常生活、物價

在這裡的自由的時間非常多，像星期五下課開始到星期一都是放假的，所以時常可以出去外面的城市旅遊，而學校也會偶爾的舉辦一些活動，如：歌唱比賽、鬼屋、社團表演、派對等活動，而我們外國學生時常聚在一起讀書，或是攀登學校後面的山，也時常會有炸雞派對，聚在一起吃東西聊天，或是一起運動等；也可以參加金剛大學的學生社團，有熱舞社、戲劇社、登山社等等，可以藉此認識許多韓國朋友。

這裡的物價若與台灣相比是較為高的，在學校一餐買食卷是韓幣3500，以自助餐的形式，菜色還算不錯，但每餐幾乎必有泡菜！倘若在外面餐廳吃一碗泡麵竟也要韓幣3500左右，將近台幣100元，飲食費算比較貴的，不過民生物品就與台灣的物價差不多。

四、心得及感想

首先非常感謝華梵大學能提供我有這個機會來到韓國金剛大學擔任交換學生，來這裡主要是學習韓文與體驗韓國文化，雖然我個人對韓國文化並沒有非常深入的理解與喜愛，但還是想藉此機會能夠離開自己熟悉的環境，讓自己有學習成長的機會。

而來到韓國後，對我個人的挑戰難度頗高，因為從前對英文的重要性沒有深刻認識，以及從前非常討厭學習英文，所以導致來到韓國後，與外國同學的交流上隔了一層障礙，一開始真的非常辛苦，因為老師以英文來教導韓文，基本上都聽不懂，同學聊天也很難一起討論，剛開始真的有想要放棄的念頭，不過幸好同學們和老師都十分友善，有中英文都通達的同學常常替我翻譯，讓我有信心與動力能夠繼續堅持！

到了下學期後，我的韓文水平已經可以進行基本的日常對話，所以從下學期開始就常與同學進行交流、聊天，上課也不再感到吃力，也能常常在上課時提出疑問或回答老師的問題，讓我增加了不少信心，也很感謝我自己的堅持，才能感受到與人交流及活用語言的樂趣。

在這裡的學習之餘，我也常常走訪韓國的各大寺院，體驗韓國與台灣佛教之差異，雖然同屬漢傳佛教體系，但在戒律與服飾和思想源流上都有些許的差異，韓國

的佛寺歷史通常十分久遠，感覺置身其中有一種回到古代的氛圍，晨鐘暮鼓讓人心神寧靜，參禪打坐讓我能有機會觀察內心。

我們在這裡有文化體驗的課程，一個學期約四次左右，藉此讓我體驗到韓國的種種文化，我們去做過全州拌飯、紫菜包飯和炒牛肉還有陶藝品，還到韓國天台宗的祖庭一救仁寺參訪3日，與韓國僧人喝茶請益和登山，還體驗佛教中的過堂以及早上3點半的早課與摺紙花，還到海邊去戲水觀景、吃正宗的韓式大餐，讓我與朋友們留下了美好與特別的回憶。

在這學習韓語的時間真是非常的充實與新鮮，也因此結交到許多外國朋友，了解到不同的文化背景下造就了許多不同的價值觀與思考方式，讓我去試圖懂得用不同的方式來思考事情，不會再覺得只有某一種觀點來想事情才是正確無誤的。

最後，再次感謝所有幫助過我的人、事、物，也感謝讓我挫折的一切人、事、物，因為有你們，更豐富了我的學習之旅，在韓國結交的朋友與發生過的無論好事、壞事，都已成為我人生中最珍貴的回憶。

五、 生活學習照片



學生宿舍(床、桌子)



學生宿舍(大門、廁所)



食堂的食物



學校祭典(1)



學校祭典(2)



學校祭典(3)



學校演唱會(比賽進行)



學校演唱會(頒獎典禮)



初級班上課情形



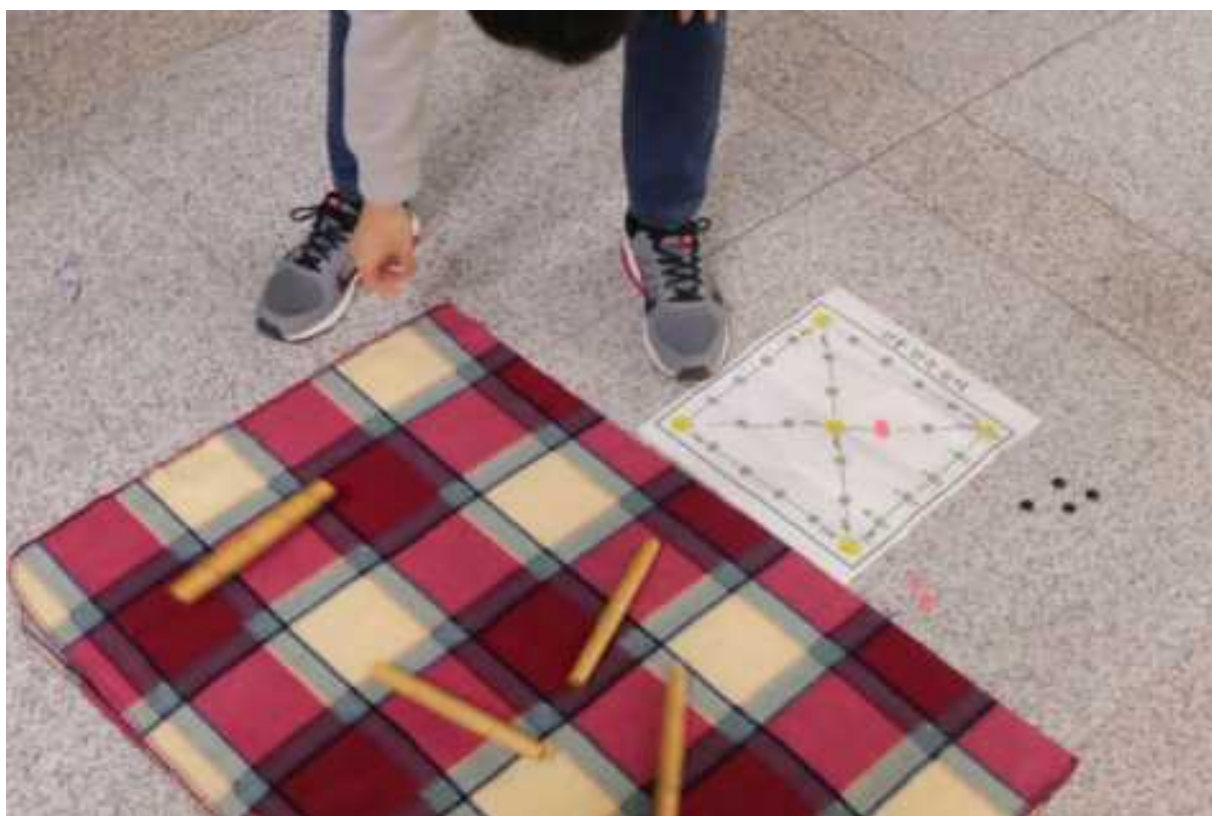
紫菜包飯製作



紫菜包飯成品



料理體驗合照



韓國傳統遊戲



派對的比薩



與韓國僧人喝茶



韓國法師泡茶



送日本同學的派對



初級班下課情形



雪景



雪景(2)



水原華城文化體驗



秋楓



圖書館頂樓景觀



新元寺佛誕節合照



新元寺佛誕節信徒聽講



新元寺佛誕節入口布條



金剛大學佛誕節燈籠



東國大學燃燈祝祭



東國大學燃燈祝祭遊行



東國大學燃燈祝祭燈籠



學校後山山頂合照(1)



學校後山山頂合照(2)



地瓜節韓服展



櫻花美景合照(1)



櫻花美景合照(2)



櫻花美景獨照



吹蠟燭慶祝生日



生日派對合照



生日禮物



雞籠山的寺院法師講演



雞籠山的寺院獨照



雞籠山的寺院美味泡麵



救仁寺文化體驗



救仁寺文化體驗表演



救仁寺文化體驗合照



初級班合照



第二學期期初派對(1)



第二學期期初派對(2)



中級班期末合照(1)



中級班期末合照(2)



中級班期末合照(3)



海邊文化體驗合照



海邊文化體驗



期末大餐



期末的聚會



外出吃飯(1)



外出吃飯(2)



雞籠山山頂合照



泡菜湯



好吃的麵